

22. In all the three worlds, O Pārtha, there is no duty whatsoever for Me (to fulfil); nothing remains unachieved or to be achieved. (39) (Still) do I continue in action.

O Pārtha, *na asti*, there is no; *kartavyam*, duty; *kiñcana*, whatsoever; *me*, for Me (to fulfil); even *trisu lokesu*, in all the three worlds. Why? There is *na anavāptam*, nothing (that remains) unachieved; or *avāptavyam*, to be achieved. Still *varte eva*, do I continue; *karmani*, in action.

यदि ह्यहं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्द्रितः ।
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः॥२३॥

23. For, O Pārtha, if at any time I do not continue (40) vigilantly in action, men will follow My path in every way.

Again, O Pārtha, *yadi*, if; *jātu*, at any time; *aham*, I; *na*, do not; *varteyam*, continue; *atandritah*, vigilantly, untiringly; *karmani*, in action; *manusyāh*, men: *anuvartante*, will follow; *mama*, My; *vartma*, path; *sarvaśah*, in every way, I being the Highest.

And if that be so, what is the harm? In reply the Bhagavān says: (41)

उत्सीदेयुरिमे लोका न कुर्यां कर्म चेदहम् ।
सङ्करस्य च कर्ता स्यामुपहन्यामिमाः प्रजाः॥२४॥

24. These worlds will be ruined if I do not perform action. And I shall become the agent of intermingling (of castes), and shall be destroying these beings.

Cet, if; *aham*, I; *na kuryām*, do not perform; *karma*, action; all *ime*, these; *lokāh*, worlds; *utsīdeyuh*, will be ruined, owing to the absence of work responsible for the maintenance of the worlds. *Ca*, and, further; *syām*, I shall become; *kartā*, the agent; *sankarasya*, of intermingling (of castes). Consequently, *upahanyām*, I shall be destroying; *imāh*, these; *prajāh*, beings. That is to say, I who am engaged in helping the creatures, shall be destroying them. This would be unbefitting of Me, who am Bhagavān.